



HỌC ANH NGỮ TRÊN ĐÀI VOA

Để nghe bài học, xin [Bấm vào đây](#)

Đây là Chương trình Anh Ngữ Sinh động New Dynamic English bài 141. Phạm Văn xin kính chào quý vị thính giả. Phạm đưa bài học, quý vị học cách nói cùng một ý bằng hai cách. Thí dụ muốn nói, "Tôi muốn làm việc cùng ông, nếu như ông thấy không có gì ngại," quý vị nói hai cách là "I'd like to work with you, if that would be all right" hay là "I'd like to work with you, if you don't mind." Trong hai câu sau đây, ta tập dùng động từ to apologize và danh từ apology. Mr. Chapman asked me to apologize to you," và "Mr. Chapman sends his apologies." Trong đó n tập i, quý vị nghe và lưu ý hai cách nói cùng một ý.

Cut 1

Language Focus: Variations

Larry: Variations.

Listen to these variations.

Eliz: Mr. Chapman asked me to apologize to you.

Larry: Mr. Chapman sends his apologies.

(pause)

Eliz: He was called out of town.

Larry: He had to go out of town.

(pause)

Eliz: I'd like to work with you, if that would be all right.

Larry: I'd like to work with you, if you don't mind.

(pause)

Eliz: It's no problem.

Larry: It's quite all right.

(pause)

MUSIC

Vietnamese explanation

Trong phần thi, ta nghe cô Elizabeth phỏng vấn ông Gomez. Nhớ lại là Ông Blake định nhìn gặp ông Chapman nhưng ông này đi vắng. A bit nervous= hơi bồn chồn, lo lắng. I only got Stewart's message around ten o'clock and Mr. Blake's appointment was for ten thirty.=Tôi chỉ nhận được lời nhắn của Stewart (tức là Ông Chapman) khoảng mười giờ mà gặp Ông Blake là mười rưỡi. To review=xem lại. Notes=những lời ghi chú. Familiar=quen. I quickly reviewed my notes about International Robotics.=tôi vội xem lại những điều tôi ghi chú về hãng công nghệ máy công nghệ International Robotics. Luckily I was very familiar with their technology already. May mắn là tôi đã rất quen với kỹ thuật của hãng này. Pricing=giá cả. Pricing information=tin tức về giá cả. He mainly wanted me to get more detailed pricing information about the newest robots.= ông ấy chỉ muốn tôi cho biết chi tiết về giá những máy công nghệ mới nhất. Mainly=(adv.) chủ yếu, chính, đặc biệt. Tính từ là main có nghĩa là chính. Detailed=(adj.) chi tiết, tỉ mỉ. [danh từ là detail.]

Cut 2

Interview: Gomez

Larry: Interview

Eliz: Mr. Gomez, you said that you felt a bit nervous about meeting Mr. Blake.

Gomez: Yes, I only got Stewart's message around ten o'clock and Mr. Blake's appointment was for ten thirty.

I quickly reviewed my notes about International Robotics.

Luckily I was very familiar with their technology already.

Eliz: What did Mr. Chapman ask you to do?

Gomez: He mainly wanted me to get more detailed pricing information about the newest robots.

Eliz: Mr. Gomez, thank you for talking to me today.

Gomez: It was a pleasure.

Eliz: Let's take a short break.

MUSIC

Vietnamese Explanation

Trong phần tiếp theo, để luyện nghe hiểu, quý vị nghe một câu hỏi, rồi nghe một mẫu đàm thoại trong đó có câu trả lời; sau đó khi nghe lại câu hỏi, quý vị trả lời, và khi nghe câu trả lời đúng, quý vị tiếp.

Cut 3

Language Focus: Questions Based on FIB Dialog

Larry: Questions.

Larry: Listen to the question, then listen to the dialog.

Eliz: Why isn't Mr. Chapman available to meet with Mr. Blake?

(short pause)

Gomez: Uh, Mr. Chapman asked me to apologize to you.

He was called out of town on a personal matter very suddenly.

Eliz: Why isn't Mr. Chapman available to meet with Mr. Blake?

(ding)

(pause for answer)

Eliz: He had to go out of town, on a personal matter.

(short pause)

Larry: Listen to the question, then listen to the dialog.

Eliz: Does Mr. Blake accept Mr. Chapman's apology?

(short pause)

Gomez: In the meantime, I'm quite familiar with International Robotics and your products...

...and so I'd like to work with you, if that would be all right?

Blake: Okay, sure. And I understand about Mr. Chapman's absence.

It's no problem.

Eliz: Does Mr. Blake accept Mr. Chapman's apology?

(ding)

(pause for answer)

Eliz: Mr. Blake accepts the apology by saying that he understands and that it is not a problem.

(short pause)

MUSIC

Vietnamese Explanation

Trong phần này, ta học ba nghĩa chính của nhóm từ "I'm sorry." Một nghĩa là "Tôi xin lỗi, tôi ân hận vì đã làm lỗi" (an apology). I'm sorry for being late.=tôi xin lỗi đã tôi trễ. Hai là có khi dùng "I'm sorry" trước một câu ta bất đồng ý với người khác (a polite disagreement); ba là bày tỏ lòng chia buồn, cảm thông hay an ủi vì người khác có chuyện buồn (a sympathy). Thay vì nói, "I disagree with you," hay "That's not a good idea," muốn lịch sự, ta dùng câu "I'm sorry, but I don't think that's a good idea.=xin lỗi, nhưng tôi nghĩ đó không phải là một ý kiến hay. Câu sau đây "sorry" bày tỏ sự an ủi. I'm sorry to hear that you've lost your job.=tôi buồn nghe tin bạn mất việc. To run out of= hết. We're running out of time.=chúng ta sắp hết giờ. My car is running out of gas.=xe tôi sắp hết xăng. Hire= thuê. We should hire more engineers.=chúng ta nên thuê thêm kỹ sư. Step on your foot.= dẫm vào chân. Thank you for your valuable information.=cảm ơn ông đã cho biết những tin tức rất quan trọng. Thông thì chữ "valuable" có nghĩa là "quý giá" như "a valuable diamond," viên kim cương quý giá. Nhưng valuable cũng có nghĩa là "rất hữu ích," như trong nhóm từ "valuable information" mà Elizabeth dùng để cảm ơn Gary về cuộc họp này.

Cut 4

Culture Tips: "I'm sorry"

Larry: Culture Tips

This Culture Tip answers the question: "What does the expression "I'm sorry" really mean?"

- an apology =l i xin l i.
- sympathy=l i c m thông hay an i.
- step on your foot=d m vào chân.

Eliz: Welcome once again to "Culture Tips" with Gary Engleton.

Today, our e mail question is "What does the expression "I'm sorry" really mean?"

"Americans seem to use it so many different ways."

Gary: It's true that "I'm sorry" has different meanings.

Sometimes it's really an apology.

For example, if I step on your foot, I'll say, "Oh, I'm sorry."

In that case, you've made a mistake and are apologizing.

Eliz: What else can it mean?

Gary: Well, it's used very often for a polite disagreement.

Someone says, for example, "I think that we should hire more engineers."

You can say, "I'm sorry, but I don't think that's a good idea."

"I'm sorry, but....." is very common in business.

Eliz: What about, "I'm sorry that you're sick."

Gary: That's a good example of using "I'm sorry" for expressing sympathy.

Eliz: So it's hard to know if "I'm sorry" is an apology, or some other language function.

Gary: Yes, you're right, and I'm sorry that there are so many meanings.

Eliz: And I'm sorry that we've run out of time.

Thanks for your valuable information.[tin t c r t h u ích.]

Gary: It was my pleasure.

MUSIC

Vietnamese Explanation

Trong ph n t i, đ ki m đi m nh ng đi u v a h c, quý v nghe m t câu r i theo ý trong bài h c mà tr i i “đúng” hay “sai” “True or False.”

Cut 5

Language Focus: True/False

Larry: True or False.

Eliz: Americans use “I’m sorry” to mean many things.

(ding)

(pause for answer)

Eliz: True. It is not always used to apologize.

(pause)

Eliz: “I’m sorry” can be used to express sympathy.

(ding)

(pause for answer)

Anh Ngữ sinh động - Bài số 141 : Cách diễn đạt ý muốn.

Tác Giả: VOA

Thứ Tư, 22 Tháng 4 Năm 2009 13:58

Eliz: True. For example, "I'm sorry that you lost your job" or "I'm sorry that you've been sick."

MUSIC

Vietnamese Explanation

Quý vị vừa đã học xong bài 141 trong Chương Trình Anh Ngữ Sinh Động New Dynamic English. Phạm Văn xin kính chào quý vị và xin hẹn gặp lại trong bài học tiếp.